ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証書 ◆ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

TÜV CERT

TÜV SÜD Industrie Service

# ZERTIFIKAT
# *Certificate*

## EG-Baumusterprüfung (Modul B) nach Richtlinie 97/23/EG
**EC Type-examination (Module B) according to Directive 97/23/EC**

**Zertifikat-Nr.:** Z-IS-DDK-MUC-05-07-14799-040
***Certificate No.:***

**Name und Anschrift des Herstellers:**
*Name and postal address of manufacturer:*

**Hovalwerk AG**
**Austrasse 70**
**FL - 9490 Vaduz**
**Liechtenstein**

**Hiermit wird bescheinigt, daß das unten genannte EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllt.**
*We herewith certify that the type mentioned below meets the requirements of the Directive 97/23/EC.*

| | |
|---|---|
| **Prüfbericht Nr.:** *Test report No.:* | **P-IS-DDK-MUC-05-07-14799-216** |
| **Geltungsbereich:** *Scope of examination:* | **Beheizte Druckgeräte nach Artikel 3 Nr. 1.2 der Kategorie III und IV Typ Max-3** |
| **Fertigungsstätte:** *Manufacturing plant:* | **Hovalwerk AG Austrasse 70 FL - 9490 Vaduz** |
| **Prüfgrundlagen:** *Basis of type examination:* | **Richtlinie 97/23/EG, TRD 702 (Fassung Juni 1998) prEN 14394:2001 EN 303** |

TÜV Industrie Service GmbH Benannte 0036 Stelle TÜV SÜD Gruppe

**TÜV Industrie Service GmbH**
**TÜV SÜD Gruppe**
**TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle für Druckgeräte**

**München, 15. Juli 2005**
**(Ort, Datum)**
*(Place, date)*

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.
*Please note the remarks on the second page..*

Benannte Stelle, Kennnummer 0036
*Notified Body, No. 0036*

TÜV Industrie Service GmbH
TÜV SÜD Gruppe
IS-DDK-MUC
Westendstraße 199
80686 München

Tel.: (0 89) 57 91-19 03
Fax: (0 89) 57 91-28 54
www.tuev-sued.de

Mitglied der
CONFÉDERATION EUROPÉEN
CEOC
D'ORGANISMES DE CONTROLE

Industrie Service

**Hinweise zum TÜV-CERT-Zertifikat**

Dieses TÜV-CERT-Zertifikat gilt nur für die auf der ersten Seite bezeichnete Firma und die angegebenen Fertigungsstätten. Sie kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des Zertifikates erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen. Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigefügt werden.

Der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Änderungen an Produkten gegenüber der zertifizierten Ausführung müssen der Zertifizierungsstelle sofort gemeldet werden. Diese kann die Erteilung des TÜV-CERT-Zertifikates von dem Nachweis des Herstellers über die Einhaltung der Regeln der Technik oder von einer Zusatzprüfung abhängig machen.

Das TÜV-CERT-Zertifikat gilt 10 Jahre und kann danach von der Zertifizierungsstelle verlängert werden.
Es kann von der Zertifizierungsstelle vorzeitig für ungültig erklärt werden und muss daraufhin unverzüglich dieser zurückgegeben werden, falls,

- der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates auf das TÜV-CERT-Zertifikat verzichtet oder die Herstellung des zertifizierten Produktes einstellt,
- der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates Änderungen der Geschäftsbedingungen oder der Entgelteordnung der Zertifizierstelle nach Ablauf einer Übergangszeit von 6 Monaten nicht als für sich verbindlich anerkennt,
- der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates in Konkurs gerät oder ein gegen ihn gerichteter Antrag auf Konkurseröffnung mangels Masse abgelehnt wird,
- sich nachträglich an den Produkten bei der Prüfung nicht erkennbare oder nicht festgestellte Mängel im Geltungsbereich der Zertifizierung herausstellen,
- mit dem Zertifikat irreführende oder anderweitig unzulässige Werbung betrieben wird,
- aufgrund von Tatsachen, welche zum Zeitpunkt der Zertifizierung nicht einwandfrei zu erkennen waren, die weitere Verwendung des Zertifikats nicht vertretbar ist.

Die Ungültigkeitserklärung kann veröffentlicht werden.

Der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates ist verpflichtet, Schäden mit geprüften Produkten der Zertifizierungsstelle mitzuteilen.

Der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates darf Prüfberichte und Zertifikate nur im vollen Wortlaut unter Angabe des Ausstellungsdatums weitergeben. Eine auszugsweise Veröffentlichung oder eine Vervielfältigung bedarf der vorherigen Genehmigung der Zertifizierungsstelle.

Die Zertifizierungsstelle ist berechtigt, Unterlagen gemäß Druckgeräterichtlinie 97/23/EG Anhang III Modul B Abschnitt 8 und Anhang III Modul B1 Abschnitt 8 in dem dort beschriebenem Maß weiterzugeben.

**Änderung des Firmennamens der Benannten Stelle 0036:**
Seit 01.04.2004 ist die TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe der Rechtsnachfolger der ehemaligen TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH.

**Notes on the TÜV CERT Certificate**

This TÜV CERT Certificate only applies to the company stated on the first page and the manufacturing facilities mentioned there. It can only be transferred to third parties by the certification body.

The right to use the certificate only applies to those products which correspond to the type sample which has successfully passed the examination and are in line with the information given in the examination report or the supplementary agreements. All necessary operating or mounting instructions have to be supplied with each product.

The holder of the TÜV CERT Certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification body.

Any changes made with products which ensue in a deviation from the examined type sample must be reported to the certification body immediately. The body may base the issuing of the TÜV CERT Certificate on the manufacturer's proof that all technical rules have been adhered to or may require an additional examination.

The TÜV CERT Certificate will be valid for 10 years and can be prolonged by the certification body.
It can prematurely be declared invalid by the certification body (in which case it has to be returned to the body immediately), if:

- the holder of the TÜV CERT Certificate relinquishes the TÜV CERT Certificate or discontinues production of the certified product,
- the holder of the TÜV CERT Certificate does not accept as binding changes in the certification body's terms of business or its remuneration scheme after an interim period of 6 months,
- the holder of the TÜV CERT Certificate becomes bankrupt or if a petition in bankruptcy filed against him is ruled for insufficiency of assets,
- any flaws appear after the examination which were not detectable or not found during the examination and which are included in the certification's area of application,
- the certificate is used for the purpose of misleading or in any other way illicit advertising,
- due to facts which were not clearly detectable at the time of certification, further use of the certificate is not justifiable.

The declaration of invalidity may be published.

The holder of the TÜV CERT Certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.

The holder of the TÜV CERT Certificate is only allowed to pass on examination reports by using the full text and by stating the date of issue. Publication of excerpts or duplication of the report requires prior consent by the certification body.

The certification body may pass on documents in accordance with the directive concerning printing devices, number 97/23/EG, annex III, module B, section 8, and annex III, module B1, section 8, to the extent stated therein.

**Change of registered company name of Notified Body No. 0036:**
Effective from 01.04.2004 TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe is the legal successor of former TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH.